

# KO NGĀ PAINGA KA PUTA I NGĀ WHARE PUKAPUKA Ā IWI KI TE IWI

Kua takea ngā whare pukapuka i runga i ngā tikanga whai mana, ā, nā aua tikanga ra ngā whare pukapuka i ānga whakamua, ka mutu he wāhi e whirinakitia e te iwi. Nā te whakatipu o ngā whare pukapuka i te kaupapa whakaako i ngā kaimahi, i takea te mana kia kimi kōrero, te mana kia mōhio; te mana whakapuaki; te manapōri; te mana taurite; me te mana mātanga. Ahakoa te tere huri o te ao mai i te wā i takea ko ngā whare pukapuka ā iwi, i ngā rau tau kōtahi manō iwa rau, kei te tū tonu ngā tikanga hei take mō ngā whare pukapuka i ēnei wā hangarau.

Ko ētahi atu tikanga o ngā whare pukapuka ko te tohatoha me te tiaki –tohatoha rauemi, ā, whakamahia tonutia ngā ratonga, ka toa ko ngā tāngata me ngā hāpori. I ēnei wā kei te whakahirahira hoki ko te whariu mō te moni me ngā tikanga ā kiritaki.

Kei te tūwhera ngā whare pukapuka ā iwi ki ngā tāngata katoa huri noa te ao. E tūwhera ana ki ngā tāngata katoa ahakoa nō hea, ko wai, pakeke mā, tamariki mā, wāhine mā, tāne mā, ahakoa whairawa, rawa kore rānei, mēnā kuraina kāhore rānei, ahakoa āna pūkenga. Ka utua e ngā rangatōpū ā rohe kia kore utua e ngā kiritaki, hei pai mō te hāpori. Nā tēnā ka ōrite katoatia ngā tāngata o te hāpori i te whare pukapuka, ka mutu ka whakakōtahingia te hāpori e ngā whare pukapuka.



Kua hanga te poupu i runga i ngā hiahia o te kāwana me ngā rangatōpū, kia whai hua anō, kia ea i āua hiahia. E whakatakoto ana te poupu i ngā mahi o ngā whare pukapuka ā iwi kia tutuki ai ngā hua.

# KO NGĀ TINO WHAINGA Ā RAUTAKI O TE MOTU

E waru ngā whainga kua tipakohia e te rautaki kia mahia tahitia ai e ngā whare pukapuka ā iwi mō ngā tau e toru e heke mai nei, mahi takirua ki a rātou hoa, kia tutuki pai ngā hiahia o te motu. I tēnei o ngā ao hangarau e māmā ake te tuku kōrero ki ngā pitopito whenua katoa huri noa te motu, pēnei te mea nei kahore he taiapa, kahore he ārai.

- » Mahi tahi ki ngā kaitito, kaiperehi, kaihopukapuka hoki kia whakawhanake ai tātou katoa he rautaki i-puka whakatutuki ai ngā hiahia o te katoa
- » Whakawhanake he tauira ā taunakitanga kia mēhua ai te whāriu, ki te tautoko i ngā hua, arahia hoki ai ngā take
- » Tipakohia, whakawhanakengia hoki he tauira pākihi kia māmā ake ai te whakawhanaungatanga ā rohe, ā motu, ā kaupapa, mahi tahi hoki ki a LGNZ
- » Kimihia hei mahi ki ngā kura huri noa te motu, kia tautoko ai te mahi pānui i nga kura whakawhiti atu ki te Network for Learning na te Tāhuhu o te Mātauranga me Te Puna Mātauranga o Aotearoa
- » Mahi tahi ai ki Te Puna Mātauranga o Aotearoa, kia mahia he tau whakanui ai te mahi pānui, whakamana ai te mīharo o te mahi pānui, kia whakarahi ai te huna pānui i Aotearoa
- » Whakawhanake ai he rautaki ā motu kia whakatū mahere mahi, pukenga whakanui, kaimahi whakahou kia whakatipu rangatira ai mō ngā whare pukapuka o āpōpō
- » Kimihia hei whakawhanake anō he rautaki hangarau ā whenua, whakatau ai te kaupapa hangarau i ngā whare pukapuka, tuku ai ngā taonga tuku iho i tēnei ao rerere ana te kōrero mā te ipurangi, ara kē atu
- » Whakarahi ake ngā kōrero motuhake me ngā kōrero o nehe o Aotearoa nei hangarau ana te āhua

# KA HURI, KA TĪNI

Nā te hurihanga hangarau i hurihanga anō ō tātou oranga, mahi pākihi hoki. Hei ngā tekau tau ki ngā rua tekau tau e heke mai nei kā nekeneke anō ngā mōmō tuku ratonga ā ngā whare pukapuka. Ko ētahi o ēnei nekehanga kei te neke inaianei, ko ētahi kei te haramai tonu. Ka tere ake pea ngā hurihanga i ngā taone nui me ngā takiwā o te tātaiwhārahi tino tere ki ngā porowini. Ko ētahi o ngā hurihanga e whai ki raro nei. Me he rārangi, e tū ēnei hurihanga ki ngā pito te rārangi, kei waenga ko ngā whare pukapuka. E pā ana te tūranga o ngā whare pukapuka ki te āhua o ta rātou hāpori me ōna tūāhua katoa.

## HE WĀ KŌRERO

## HE HĀPORI MĀRAMA

Kawea ngā māramatanga o te ao ki te hāpori

Toroa ngā māramatanga o te hāpori ki te ao

He tohunga ki te whiriwhiri kōrero

He tohunga ki te tiaki, ki te raranga kōrero

He atāmira hei kimi, hei kite

He atāmira mō te mahi auaha, whakahou hoki

Ka kaha ake ko te hunga pāpāho ā tinana me te pātuhi

Ka kaha ake ko te hunga pāpāho ā hangarau me te hunga pāpāho whānui

Te horapa o ngā kohikohinga ā tinana

Whakatūwhera ngā kōrero ā hangarau

Te kohikohi, te tiaki hoki o ngā kōrero ā rohe

Te waihanga me te tohatoha o ngā kōrero kia ora tonu atu

Te hoko kohikohinga hei mana

Te hokonga kōrero ā hangarau

Whakaahua, raranga anō ngā kōrero i te wharepukapuka

Mahi tahi ai ki ngā kiritaki kia hono, whakahohonu anō ngā kōrero ki tua o ngā pakitara o te whare pukapuka

He wāhi kai ai te kai o te rangatira

He wāhi whai ai te māramatanga hou

He whare pukapuka takitahi

He whare whakaruruhou i te maha o ngā kaupapa, ratonga hoki

He tino wāhi pupuri taonga

He wāhi whakawhanaunga ai ngā tāngata

He whare pukapuka mahi ana kei roto noa i tā rātou rohe

Kei te mahi ngātahi ana ngā whare pukapuka ā iwi kia piki ai ngā hua ka puta ki ngā kiritaki me ngā kaiuturēti

He ratonga mā ngā kiritaki

He ratonga nā ngā kiritaki

He kaitiaki pukapuka, he kaitiaki taonga

He kaitiaki pukapuka, he kaiwhakaako pukenga

He whare tokatū ana i te whenua

He wāhi tokatū ana i te taiao

Tikina te katoa o te Poupu Rautaki ki te:  
[www.publiclibrariesofnewzealand.org.nz/resources](http://www.publiclibrariesofnewzealand.org.nz/resources)  
 pātaitia rānei ki Te Rōpū o ngā Kaiwhakahaere Whare Pukapuka ā Iwi,  
 PO Box 11-038, Manners St, Wellington 6142,  
 Phone 04 801 5549, Email [info@aplmanz.org.nz](mailto:info@aplmanz.org.nz)

Ngā Whare Pukapuka ā Iwi o Aotearoa Whānui

# HE POUPOU RAUTAKI

2012 – 2017

## TE WHAKARĀPOOTO



Ngā Whare Pukapuka ā Iwi: kia huaki ai ngā kūaha mō ngā hinengaro pākiki, kei te pokapūtanga o te hāpori

# Ō MURI

I perehitia te pou pou rautaki tuatahi mō ngā whare pukapuka ā iwi i te tau 2006.

I ahu mai tēnei pou pou rautaki i te arotake haere o ngā whare pukapuka i ā rātou wāriu me ā rātou tūnga i tēnei ao tere hurihuri.



Nō ngā tau e ono nō muri ake i te perihio o te pou pou rautaki, kua kaha tini te mata o te whenua e haerehia ana nei ngā whare pukapuka ā iwi.

Nā te tere whakawhanake o ngā mea hangarau kua pupū ake ngā tuitui pāpori, ngā T-pukapuka, ngā waea mōhio me te maha hoki o ngā taputapu pūkoro. Ahakoa te pikinga utu, kua tata matomato ana te tātaiwhārahi. Kua whakatata atu te ao rorohiko ki te kapua (ratonga ā ipurangi). Anō nei he pūmanawa tautono mō ngā mea katoa, ā, ka rere mai te kōrero mā ngā mōmō mātāwaka katoa, arā mā te ripene, mā te kōnae ipurangi, mā te whakaahua, mā te pātuhi rānei.

Katoa ngā whare pukapuka o te ao kua pāngia e te hurihuri hangarau. He utu rerekē tā ia whenua, tā ia whenua. Ko ētahi kei te whakahou anō te whare pukapuka, ā whare nei, ā ipurangi hoki mei kore hei pou tokomanawa mō te hāpori huri noa te motu, ā, ki te kore ka kore te hāpori e huri tahi ana ki te ao.

Ahakoa te karawhiu kōrero mō te take o ngā whare pukapuka ā iwi i tēnei ao hangarau, kei te kaha tonu tā rātou haere i Aotearoa nei me ētahi atu whenua pērā i Āmerika. Kua whānuitia te pā o ngā whare pukapuka e te ipurangi. Ehara te whare pukapuka i te wāhi pupuri kōrero noa, engari he mōmō marae honoa tāngata kia waihanga kōrero rānei, kia tohatoha kōrero rānei, ako ā wānanga hoki. E ai kī te rangahau kiritaki he taonga tonu ngā whare pukapuka o Aotearoa ki ōna ake iwi, huri noa te ao, he auaha, he panekiretanga.

E kī ā te pou pou rautaki e rima ngā tikanga o te whare pukapuka i tōna ake hāpori. Ahakoa te mana o ia tikanga, tērā pea ka whakanuia ētahi e te rangatōpū ā-rohe kia tutuki pai ngā hiahia o te hāpori. Me noho te pou pou rautaki hei waka kia mārō te haere o ē tātou whare pukapuka kia puta ko ngā hua mō tātou anō. Ka tīpako anō te pou pou i ngā rautaki whakahaere, whakahaerehia ai tātou mai kōnei ki kō atu rā, ki ngā wā hihiri e heke mai nei me ōna painga katoa, ara ko te kōtahitanga, ko te tiakitanga kia puta ai te rangatiratanga me te tohungatanga ki te whakawhanake ratonga.

Kua aratakingia te whakahou o te pou pou rā e Te Rōpū o ngā Kaiwhakahaere Whare Pukapuka ā Iwi me Te Tari Kawana ā Rohe o Aotearoa.

# MĀ ĒNEI RAUTAKI KĀ PUTA KO NGĀ HUA

Nā ngā neke kei te nekehia, ka nekehia hoki hei ngā tekau tau e heke mai nei, me ngā wero e werohia ana ngā whare pukapuka me nga rangatōpū ā rohe hei ārai mo te ngā ratonga, kua tīpakohia ngā rautaki e whai ake nei:

- Mahi tahi ki ngā roopu huri noa te rohe, te motu hoki
- Hikitia te pai o ngā ratonga ā iwi
- Whakamahia te hangarau kia whāngaihia te kōrero ahakoa i hea, ahakoa ki hea
- Akiaki te rangatiratanga me ētahi atu pukenga



# TE POUPOU

<b>NGĀ HUA</b>	He ratonga ā iwi papai rawa	He ōhanga manuka	He hāpori whakakōtahi, ora, haumarū, aumangea hoki	He hāpori whakanui te ahurea, motuhake, auaha hoki	He hāpori tiaki ā pūtea nei, ā mahi nei, ā tikanga nei
<b>NGĀ TINO ĀHUA KIA WHAI HUA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rangatiratanga whai mana</li> <li>• Tini tere</li> <li>• Ānga ā Kiritaki</li> <li>• Mahi tahi</li> <li>• Whakamahi hangarau</li> <li>• Whāriu mō te moni</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tāngata pānui tāngata mōhio</li> <li>• Auaha</li> <li>• Tukua kia tipu</li> <li>• Mōhio ā pākihi, mōhio ā pūtea</li> <li>• Tātaiwhārahi utu pai</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Te whaiwhai wāhi</li> <li>• Te tomonga tuwhera</li> <li>• Te whai oranga, whai mōhio, whai ratonga me te pārekarekatanga hoki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• He ahurea manapouri, he ahurea tūwhera</li> <li>• Whakamanahia te Tiriti o Waitangi</li> <li>• Whakamanahia ngā mahi toi, te ahurea; me ngā motuhaketanga</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kia ū ki te tiakitanga</li> <li>• Raraunga papai me ngā pitopito kōrero papai hei take mō te mahi whiriwhiri</li> </ul>

<b>TE WAWATA</b>	<b>Ngā wharepukapuka ā iwi: kia huaki ai ngā kuaha mō ngā hinengaro pākiki, kei te pokapūtanga o te hāpori</b>				
<b>TE TAKE</b>	Ka tātai honotia ko te mātauranga, ko ngā whakaaro, me ngā hua o te hinengaro e ngā whare pukapuka ā iwi ahakoa i hea, ahakoa ki hea, kia puawai te mātauranga o te tangata hei pounamu, kia mahi tahi anō te tangata ki te iwi, ā kia kaha rawa tō rātou hāpori.				
<b>TE MAHI</b>	Kohikohia, tiakina, tukua te māramatanga, whakaaro me ngā hua katoa o te hinengaro	Akiaki ana te koa o te pānui, ā tautokohia ngā mōmō mahi pānui katoa kia tipu	Tukua kia ako motuhake mo ake ake tonu, tukua kia rangahau, tukua kia whakahou	Whāngaihia ngā ratonga ā hāpori ki te katoa, i ngā wāhi kei te pokapūtanga o te hāpori	Kohikohia, hangaia, tukua te kōrero ā rohe me ōna ake hītori.
<b>HE AHA E WHAKAHIRA HIRA AI?</b>	Kia mau, kia tuku, kia whakamahi anō te tangata i ngā kōrero whānui, ahakoa te mōmō pānui	Kei ia tangata te mōhio kia kuraina kia hua, kia noho hei mema o te iwi ki roto i te ao hangarau	Kia ako ki ngā māramatanga hou me ngā pukenga hou mo ake tonu rā kia ora ai te tangata	Ka torotoro haere te tangata i ngā whare pukapuka, ka whakakōtahi atu ki te hāpori; hei mema o te hāpori, hei mana whiriwhiri anō; kia whakakaha ai te hāpori; he wāhi honohono tāngata ngā whare pukapuka hei whānau	Ka pupuri ai ngā maumahara ā hāpori, ka whakamanahia ngā rereketanga; ka mutu ka kaha ake te mana motuhake o ia hāpori
<b>KIA HUA AI TE:</b>	Ōhanga, whanaungatanga, ahurea, taiao	Ōhanga, whanaungatanga me te ahurea	Ōhanga me te whanaungatanga	Whanaungatanga me te ahurea	Ahurea
<b>MĀTĀPONO</b>	Ka tukua te mārama puta noa; ka taurite te mana; ka whakapuaki noa; ka whai wāhi; ka taurite te whakaaro; ka whakawhirinaki; ka tohatoha; ka tiaki; whariu mo te moni; ānga ā kiritaki				

<b>NGA RAUTAKI KIA ANGITU</b>	<b>Whakawhanaungatanga</b> Mā te mahi tahi ā rautaki nei, ā mahi hoki, ka whakaora ai te whanaungatanga o te hāpori e ngā whare pukapuka	<b>Kia pai ake ngā ratonga ki te iwi</b> Mā te pūtea tautoko toitū ake, ka toitū anō ngā ratonga o ngā whare pukapuka ā iwi, ara ko te hangarau, ngā rauemi, me ētahi atu ratonga ka whakatau ko te whariu mo te moni ki ā rātou ake hāpori	<b>E whakamahi ana ngā hangarau hōu kia tukua te kōrero ahakoa i hea, ahakoa ki hea.</b> Ka taea e ngā kiritaki te whiwhi kōrero, ratonga rānei mai i te whare pukapuka ahakoa i hea, ahakoa ki hea; ka tūtaki anō ngā kiritaki hōu ki ngā hua o ngā whare pukapuka	<b>Kia akiaki ko te rangatiratanga me etahi atu pukenga</b> Kei te tākina ngā whare pukapuka e ngā kaimahi tino pukenga nei, tino kuraina nei, ngākau hihiko, aro atu ki ngā kiritaki, kaimahi utua tika
<b>KIA HUA AI TE:</b>	He ratonga ā iwi papai rawa	He ratonga ā iwi papai rawa	He ratonga ā iwi papai rawa, ā ka piki te painga hoki o te ōhanga, whanaungatanga, me te taiao	He ratonga ā iwi papai rawa